

**Fed
i Bank Rosji
w rękach kobiet**

s.12

**Pionkiem
po planszy.
Za 2 mld zł**

s.20

**Rząd zabija
odnawialne
źródła energii**

s.30

Olechnowicz o przyszłości Lotosu s.6

Biologia w służbie technologii s.36

Ocean pieniędzy w funduszach s.44

Polowanie na pszenicę s.56

Być jak Gwyneth Paltrow s.61

Nr 29(54)/2013 | 22-28 lipca 2013

Bloomberg Businessweek

Polska



**PRZYBYWAMY
W POKOJU.**

**CZYLI JAK TO PEKIN PO CICHU BUDUJE
W POLSCE SWĄ BIZNESOWĄ POTĘGĘ.**

S.48

cena 5,90 zł (w tym 8% VAT)

ISSN 2083-6279



INDEXS 278009

Bloomberg Businessweek Polska

na wakacje za



Zamów e-wydanie Twojego ulubionego magazynu za 1zł



- wejdź na www.e-kiosk.pl
- pobierz aktualne wydanie tygodnika w wersji na Win, iPad, Android
- zapłać za pośrednictwem aplikacji



- czytaj najnowsze wiadomości ze świata biznesu





„Jak rozwiązujecie konflikty z pracownikami?” - pytają polscy związkowcy chińskiego prezesa.

„Nie rozumiem pytania” - pada odpowiedź. Powtarzają. Chińczyk:

„Nie ma takiej potrzeby, bo nie ma konfliktów” s.48

„Stało się niby coś? Wielkie larum się podniosło ni z tego, ni z owego. Chodzą po telewizjach, w prasie i na Twitterze się wymadrzają, krytykują. Oczy ze zdziwienia przewracają, bon moty nocami omysłają. Ba, żeby jeszcze oni wiedzieli, o czym mówią. Budżet to może jeszcze. I to też pewnie tylko dlatego, że w wyszukiwarkę wrzucili. Ale nowelizacja? Niech doczyta jeden z drugim w tym Google'u, że to nie jest koniec świata albo inna kompromitacja. To nie, idą tą drogą. Bo opluć łatwo. Ale wytłumaczyć Kowalskiemu, że jeszcze 16 mld zł zostanie pożyczonych w tym roku, tylko dla jego (Kowalskiego, ale też tego, co chodzi i jątrzy) dobra, to już nie potrafi. Nie zajknie się i nie pochwali, że dalsze 8 mld zł z własnych kieszeni wyjmie, od ust sobie odejmiemy. I można by ich wszystkich samymi nagrodami dla najlepszego ministra finansów przykryć, usta zamknąć, ale niech będzie... Nie koniec świata, a ratunek niesiony jest. Właściwy i w odpowiednim momencie. Że było co innego zapisane w przyjętym budżecie? I że wtedy mówione było, że nowelizacji nie będzie? A to nasza wina, że Polacy kupować nie chcą, że przepisowo zaczęli samochodami jeździć, że podatków jest mniej, choć skarbowka pracuje w pocie czoła, że Rada Polityki Pieniężnej słuchać się nie chce i stóp nie tnie, że te OFE... na samą myśl cisną się takie słowa..., że te OFE pieniędzy Polaków nie chcą oddać. A być powinny przecież u nas. Nie nasza wina. Mielśmy się traktować partnersko. Umowa była zapisana w budżecie, ale nie. Na złość wszyscy postanowili odmrozić sobie język. A, i jeszcze jedno: nie my jesteśmy dla progów ostrożnościowych, tylko progi dla nas. Z czym do ludzi przecieże...”. Te słowa oczywiście nigdy nie padły. Ale mogłyby. Niestety.

Cezary Szymanek

redaktor naczelny „Bloomberg Businessweek Polska”

cezary.szymanek@bbwp24.pl
@cszymanek on twitter



Potrzebowaliśmy **10 tys. dol.** Po cichu liczyłem, że uda się nam **zebrać 20 tys.** Ostateczny wynik przerósł najśmielsze oczekiwania - na nasze konto **wpłynęło łącznie blisko 85 tys. dol.** od graczy z całego świata - mówi Konrad Sosiński, współwłaściciel wydawnictwa **Wargamer.** s.20





Otwarcie

Optymizm vs. rzeczywistość. O nowym planie inwestycyjnym Grupy Lotos w rozmowie z jej prezesem Pawłem Olechnowiczem 6

Globalne Interesy

Banki na wysokim obcasie. Prezesem Fedu ma zostać kobieta, Bank Rosji już ma szefową 12

Chińczycy uczą się zachodniej etykiety	15
Sukcesja w naftowym eldorado	17
Portugalia: budżetówka znów się obroniła	18

Firmy i Rynki

Gry bez prądu wracają. Planszówki są w domach miliona Polaków. Kto na tym zarabia? 20

Katastrofa boeinga Asian Airlines w San Francisco okazała się wielkim... sukcesem	23
Miejskie rowery robią karierę w Warszawie, Wrocławiu i Poznaniu. Reklamodawcy się dopiero z nimi oswiają	25
Na świecie kompaktki są w odwrocie. W Japonii przeżywają drugą młodość. Dzięki girlsbandom	26
Crocs chce, by świat zapomniał o jego hicie – piankowych chodakach	27
Francuski poseł zamierza odebrać nazwę „restauracja” lokalom używającym mrożonek	28
UE przytnie karciane prowizje	29

Polityka i Biznes

Gałąź, która umiera. Producenci biomasy błagają rząd o pomoc. Jeśli upadną, stracimy wszyscy 30

Jakub Kurasz: OZE spychane przez rząd na margines	33
Przedsiębiorcy chcą do Sejmu. Zakładają partię	35

Technologie

Przyroda matką wynalazków. Naśladowanie natury ułatwia inżynierom sukces 36

Diody LED rewolucjonizują uprawę roślin. I to nie tylko konopi indyjskich	39
Innowacje – nowy format JPEGmini kompresuje obraz bez widocznej straty jakości	41

Inwestycje i Finanse

Atak na OFE bolesny jak pałowanie w Turcji. Rządowy plan odchudził już warszawską giełdę o 20 mld zł 42

Kursy szaleją, ale kasa do funduszy płynie	44
Ile skandal z LIBOR-em kosztował inwestorów. I dlaczego Polacy zyskali	45
Zamień deszcz na słońce. W tej samej cenie	46
Szwajcaria walczy z nadmiarem dacz. Ceny szybują	47

Zoom

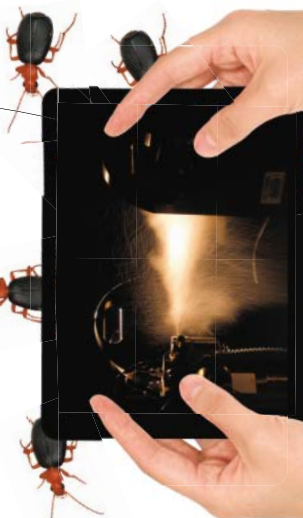
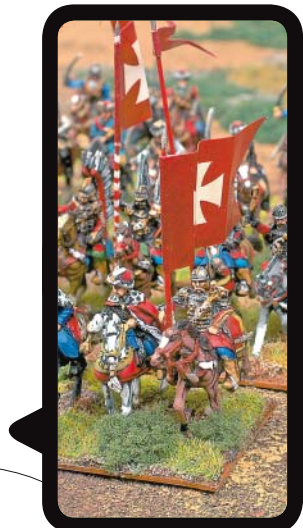
Polska po chińsku. Jak przeżyć biznesowy najazd z Państwa Środka 48

Obcy na naszym polu. Historia wielkiej obławy na transgeniczną pszenicę 56

ETC

Gwyneth Paltrow zarabia krocie, sprzedając kobietom sposób na życie 61

12 godzin w Paryżu	64
Wszystko, co chcecie wiedzieć o prezerwatywie	65
Droga na szczyt Igora Chalupca	66



Bloomberg Businessweek Polska

Redaktor naczelny Cezary Szymanek	Dyrektor artystyczna Aleksandra Karoń	Obróbka foto Tomasz Rojek	sobie prawo do redagowania i skracania tekstów.	tel. (22) 629 86 14, 621 48 49, reklainfo@presspublica.pl	na stronie www.prenumerata.ruch.com.pl lub BOK tel. 801 800 803 lub (22) 693 70 00
Zastępcy redaktora naczelnego Krzysztof Adam Kowalczyk Paweł Moskałowicz	Grafik Krzysztof Kapica	Adres redakcji ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa tel. (22) 463 03 00 www.bloombergbusinessweek.pl	Wydawca Gremi Media sp. z o.o. ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa	Dyrektor reklamy i ogłoszeń Witold Trzcziński – tel. (22) 463 05 53, w.trzcziński@rp.pl	Prenumerata redakcyjna – tel. (22) 463 00 87, infolinia 800 120 195
Sekretarz redakcji Anna Sochocka	Fotoedycja Anna Wdowińska	ISSN 2083-6279 Artykułów niezamówionych nie zwracamy. Redakcja zastrzega	Druk RR Donnelley Europe	Sprzedaż egzemplarzowa i prenumerata: – urzędy pocztowe – oddziały RUCH SA bezpośrednio	Prenumerata elektroniczna (e-wydanie, wydanie na tablecie): tel. 801 15 15 15, www.e-kiosk.pl , serwis@platne@rp.pl , www.bloombergbusinessweek.pl , www.sklep.rp.pl , www.egazety.pl
Redaktorzy prowadzący Zbigniew Domaszewicz Karol Marjusz	DTP Michał Kasper Korekta Grzyna Nawrocka		Biuro reklamy i ogłoszeń ul. Prosta 51		

„Bloomberg Businessweek Polska” jest wydawany przez Gremi Media sp. z o.o. i Bloomberg L.P. Przetłumaczone i przedrukowane artykuły z „Bloomberg Businessweek” są chronione prawami autorskimi Bloomberg L.P. Wszystkie prawa zastrzeżone. Zakazane jest kopiowanie w jakiegokolwiek formie, w całości lub części, bez pisemnej zgody Bloomberg L.P. i Gremi Media sp. z o.o. „Bloomberg Businessweek Polska” is published by Gremi Media sp. z o.o. and Bloomberg L.P. Articles translated and reprinted in this issue from „Bloomberg Businessweek” are copyrighted 2013 by Bloomberg L.P. All rights reserved. Reproduction in any manner, in whole or in part, without prior written permission of Bloomberg L.P. and Gremi Media sp. z o.o. is expressly prohibited.

ZDJĘCIA NA OKŁADCE: P.33RF, ZDJĘCIA W SPISIE TREŚCI: PICTO, MALECKI/FORUM, IREK, DORZANSKI/EY, TOR.NET/FOTOPZEP, JERZY DUDEK/FOTOPZEP, 123RF, MATERIAŁY PRASOWE

OFERTA DLA DEWELOPERÓW

Inwestuj w zespół biurowo-mieszkaniowy
w centrum Krakowa



Projekt: DDJM

PROJEKTOWANA CZĘŚĆ BIUROWA

5 budynków
od 8 do 14 tys. m²
w sumie ponad
50 000 m² PUB

Projekt: B2 Studio

GOTOWA CZĘŚĆ MIESZKANIOWA

część C - budynek mieszkalny
z prawomocnym pozwoleniem
na budowę, 6000 m² PUM

część E - budynek mieszkalny
z prawomocnym pozwoleniem
na budowę - 8600 m² PUM

 **KCI S.A.**

KONTAKT email: i.faron@gremi.pl tel: +48 604 56 11 67

Optymizm vs. rzeczywistość

**Z Pawłem Olechnowiczem,
prezesem Grupy Lotos,
rozmawia Cezary
Szymanek.**

Zmiany w OFE wiszą w powietrzu, a patrząc na akcjonariat Grupy Lotos, to można tam zobaczyć fundusze. Gdyby ów pakiet akcji przejął ZUS, bardzo by Pan utyskiwał?

Akcje wielkiej i ważnej firmy, jaką jest Lotos, w sposób naturalny przyciągają uwagę instytucji emerytalnych, jakkolwiek się one nazywają. Gwarantujemy bezpieczeństwo i stały wzrost wartości firmy. I dla OFE, i dla ZUS-u jesteśmy świetną lokatą ich środków.

Ale może przyjść dzień, że będzie się musiał Pan z tym zmierzyć jako menedżer.

Jeśli giełda będzie dobrze funkcjonować, to nie ma problemu.

Pozostając przy układzie właścicielskim, bo po wielekroć toczyła się również i ta dyskusja... zmiana w ogóle w akcjonariacie jest potrzebna? Nowi gracze, mniej

Skarbu Państwa?

Z punktu widzenia rozwoju firmy zawsze ważny jest dobry właściciel, czy to państwowy, czy prywatny. My z obecnym rozumiemy się bardzo dobrze, na czym korzystają Lotos i polska gospodarka.

A właściciel z Panem też daje radę, w kontekście zmiany w fotelu ministra skarbu?

O to trzeba zapytać właściciela. Dodam tylko, że nigdy go nie zawiedliśmy.

Ale rozmawialiście już pewnie. Jaki jest klimat?

Nie podaję takich rozmów do publicznej wiadomości.

Ale pytam tylko o klimat, a nie szczegóły. Przetrwiał Pan już tyłu ministrów...

Powiedziałbym raczej: spokojnie i skutecznie z wieloma współpracowałem. Zawsze rozmawiałem o wynikach, rozwoju, efektywności.



To biorąc pod uwagę planowane zmiany i inwestycje, potrzebny jest w Lotosie nowy inwestor?

W programie „Efektywność i Rozwój” nie mamy potrzeby zmian układu właścicielskiego. Potrzebujemy natomiast partnerów do realizacji konkretnych projektów, takich jak kompleks petrochemiczny czy zagospodarowanie złóż na Morzu Bałtyckim. I nie chodzi tu jedynie o partnerów krajowych, bo są to ogromne projekty, z długimi cyklami inwestycyjnymi i dużymi budżetami. Współrealizacja ich z renomowanymi firmami to dla Lotosu dywersyfikacja ryzyka i kosztów, a nadrzędny cel - umacnianie bezpieczeństwa energetycznego państwa.

Co ma Pan na myśli?

Lotos jest firmą, która gwarantuje to bezpieczeństwo. Biorąc pod uwagę zarówno rynek paliw płynnych, jak i logistykę. Bezpieczeństwo oznacza również układ kapitałowy. Państwo musi mieć wpływ na koordynację polityki sektora energii. Z punktu widzenia spółki rodzi się oczy-

Z punktu widzenia rozwoju firmy zawsze ważny jest dobry właściciel, czy to państwowy, czy prywatny. My z obecnym rozumiemy się bardzo dobrze.

wście pytanie, czy chodzi o część zajmującą się wydobywaniem, logistyką, czy też zapasami. Patrząc na przykłady ze świata, nie ma potrzeby, aby we wszystkich sferach państwo miało dużą rolę właścicielską. Można to bowiem zapewnić odpowiednimi mechanizmami. Tak jak ma to miejsce w Grupie Lotos. Zejście Skarbu Państwa poniżej obecnego poziomu udziałów nadal gwarantowałoby zapewnienie bezpieczeństwa energetycznego kraju na najwyższym poziomie.

Należy teraz rozpatrywać taki scenariusz?

Nie ma takiej potrzeby. Natomiast, w tym kontekście, wiele złego na rynku zostało zrobione w trakcie prowadzonego w przeszłości procesu sprzedaży Grupy Lotos.

Odważy się Pan powiedzieć, że to był pomysł bez sensu?

Nie o to chodzi i nie mam zamiaru próbować zastanawiać się nawet nad tym procesem. Chodzi o to, że próba sprzedaży udziałów Skarbu Państwa została źle odebrana przez rynek. I to jest niedobre. Jakkolwiek zmiana układu właścicielskiego musi być podyktowana ważną, strategiczną potrzebą, która stworzy jeszcze sprawniejszy układ gospodarczy.

Pan widzi na horyzoncie taką potrzebę?

Widzę przede wszystkim potrzebę realizacji naszego programu rozwojowego.

Na ile szacuje Pan wysokość potrzeb finansowych, by zrealizować ów program? ▶